

GALA

SANDRA VOLNY

*Où va le son
d'où vient-il*

UQAM



Comment décrire le son de l'océan? Ce portrait auditif de 8 minutes alterne entre voir/entendre et écouter/visualiser, en s'appuyant sur le bruit blanc de l'océan comme un espace auditif propice à l'émergence de récits d'imagination individuelle et collective.

Réalisé lors d'une résidence dans la baie de Coliumo, au Chili, *Où va le son d'où vient-il* explore les différents modes d'orientation des pêcheurs locaux. Ces derniers sont capables de naviguer dans les conditions hasardeuses, sombres et brumeuses de la côte pacifique en se fiant presque exclusivement au son. Intriguées par cette découverte, une série d'entrevues ont été réalisées, au cours desquelles les pêcheurs ont écouté des enregistrements sonores captés sur la côte. Ils ont ainsi révélé leur capacité à géolocaliser avec précision les baies, côtes et péninsules en se basant sur l'écho des vagues contre les rochers.

How to describe the sound of the ocean? This 8-minute sonic portrait alternates between seeing/hearing and listening/visualizing, using the ocean's white noise as an auditory space that fosters the emergence of both individual and collective imaginative narratives.

Created during a residency in Coliumo Bay, Chile, *Where does the sound go, where does it come from* explores the different navigation methods of local fishermen. These fishermen can navigate the hazardous, dark, and foggy conditions of the Pacific Coast by relying almost exclusively on sound. Intrigued by this, a series of interviews were conducted where fishermen listened to sound recordings made along the coast. They demonstrated their ability to precisely identify bays, coasts, and peninsulas based on the echo of waves against the rocks.